

## English – Farsi (Persian) Translator Resume

### Zahra Mazaheri

Personal Details			
Name	Language Pair	Highest University Degree	ProZ Profile Page
Zahra Mazaheri	English <> Farsi (Persian)	M.A. in Translation Studies	<a href="http://www.proz.com/translator/2150587">http://www.proz.com/translator/2150587</a>
E-mail	Skype ID	Available to Work over Weekends	Secondary Email
<a href="mailto:mazaherizahra92@gmail.com">mazaherizahra92@gmail.com</a>	za_mazaheri	Yes	info@farsils.com

Education		
Degree	School/University	Date
Master of Arts (MA) - Translation Studies	Azad University Central Tehran Branch (IAUCTB)	2009 - 2011
Bachelor of Arts (BA) - English-Farsi/Persian Translation	Azad University Central Tehran Branch (IAUCTB)	2005 - 2009
Master of Business Administration (MBA)	University of Tehran, Iran	2017 - 2018
Certificate of Achievement (Passing 200hour Conference Interpreting Course)	Vakeh Institute	2021

Work Experience		
Title	Note	Date
An approved translator of Unicef	Translating around 2000000 words from English to Persian	2019-now
Working as a freelance translator for various international Translation agencies	international translation agencies Translating, editing, transcreating numerous healthcare, law, tourism etc. texts	2017 - now
Working as an English-Persian translator for a British Energy & Financial Investment Consultancy Company	Translating, editing & content writing and conducting research in the fields of energy, finance, Market research, investment, business, etc.	2015-2018
Working as an English-Persian translator for a Law firm	Translating & editing numerous law texts and contracts and certificates from English to Farsi and vice versa.	2016-2018
English-Persian translator for a European Science Journal	Translating and editing over 200,000 words of scientific articles from Persian into English, in the fields of Management, Accounting, Human resources, Architecture, Environment, etc.	2013-2014
Three published books translated from English into Persian in the field of management and public speaking	Published by Aryanaghsh publication and Hoomis publication	2018 - 2019
A member of Translators & Interpreters' Association of Tehran (TIAT)		2019 - now

Top Language Service Specialties
Legal, Tax, Customs & Tariffs, Management, Human Resources, Oil & Gas, Petrochemicals, Renewable Energy, Social Sciences, Business, Commercial, Marketing, Market Research, Health and Medical, Educational, Administrative

### **Translation Tools Availability**

SDL Trados Studio 2017, MemoQ, Wordfast Pro, MemSource, Matecat, Google Translator Toolkit

Publisher 2016, Microsoft Office 2016, Access, Excel, Power Point,

### **Language Services**

Translation, Editing, Proofreading, Translation Evaluation, Transcription, Subtitling, Quality Assurance, Back-translation, Linguistic Validation, Transcreation, Machine Translation Post-editing,

### **Publications**

**Title**

**Note**

A Comparative Study of Translation Strategies Applied in Dealing Culture-Specific Items of Romance Novels before and after the Islamic Revolution of Iran	A published article on translation studies in “European Online Journal of Natural and Social Sciences”: <a href="http://european-science.com/jaelt/article/download/249/pdf">http://european-science.com/jaelt/article/download/249/pdf</a>

**Title of MA Thesis**

**Publications**

- *Farsi Translation of the book “The Fourth Industrial Revolution and the Future of Jobs”. Author: Dr. Nick H.M. van Dam*
- *Farsi Translation of the book “Staying Relevant in the Workplace: Develop Lifelong Learning Mindsets”. Author: Dr. Nick H.M. van Dam & Dr. Jacqui Brassey.*
- *Co-translator of the book “TED Talks: The Official TED Guide to Public Speaking”. Author: Chris Anderson.*

**Working Language Combinations**

Languages	Proficiency Level	Translation Capacity per Day
➤ <b>Native Language: Farsi (Persian)</b>	Excellent	-----
➤ <b>English to Farsi (Persian)</b>	Excellent	1700 Words
➤ <b>Farsi (Persian) to English</b>	Adequate	1500 Words

**Top Language Service Specialties**

**Areas of Interest**

Entertainment, Immigration, Telecommunication, Geography.

**Translation-related Experience**

- A. Working as an since 2013
- B. Freelance Translation work in the fields of Finance, Medical, Social Sciences since 2012

## **Translation Tools Availability**

, , Adobe Acrobat, , Cloud